



# ***Do Not Bid Farewell —*** **The 10th Memorial Concert of** **LI Tai-hsiang**

2024.11.16 Sat. 19:30

Weiwuying Concert Hall

Duration is 135 minutes with a 20-minute intermission.



National Kaohsiung  
CENTER FOR THE ARTS

WEI WU YING

衛武堂 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

## **Program**

### **The First Chapter : *The Hunting***

1. "The Holy Temple" Singer | SANGPUY, LI I-chin, LIN Chien-chun
2. The Hunting "Confrontation"

### **The Second Chapter : *The Hometown***

1. "The Coachman's Love"
2. "Diu-Diu-Dang"
3. "The Dark Night Falls"

----- Intermision -----

### **The Third Chapter : *Love***

1. "Journey" Singer | Eugene LIN
2. "Walking In The Rain" Singer | LIN Chien-chun
3. "You Are All My Memory" Singer | Johnny YIN
4. "The Karma" Singer | Christine HSU
5. "The Olive Tree" Singer | Christine HSU
6. "Enchanted Visage" Singer | LIN Chien-chun
7. "Mistake" Singer | Eugene LIN
8. "Farewell and No Farewell" Singer | Eugene LIN, Christine HSU, Johnny YIN, LIN Chien-chun
9. "Ever Since I Met You" Singer | LI I-chin

## **Synopsis**

*Do Not Bid Farewell* —The 10th Memorial Concert of LI Tai-hsiang is an expression of LI's lifelong dedication to music and his utopian concept of a "Dreamland of Music," much like MAHLER's "Das Lied von der Erde," conveying gratitude for nurturing culture and the arts. It is a way to thank Taiwan for its historical value and significance. LI passed away in early 2014 after a decade of unyielding battle against Parkinson's disease and cancer. Never one to easily give up on his ideals, he kept composing music until just before falling into a coma, believing that he should do so as long as he was physically able because that was the source of love in his soul. His musical ideal had to live on. Not only does his music represent the enduring essence of modern, radiant Chinese poetry and folk music but also how his ideal pressed on through the continual creation of music in the face of adversity. From his world of music, we see a Taiwanese Indigenous youth called upon by his inherent musical DNA to spend his life composing songs.

My father-in-law held to his devotion to musical creation until the very end. I-chin, deeply touched by his father's dedication, wishes to share his father's profound emotional pulse and love for life through this concert with all who cherish art and music and who have ideals and passion. Even when faced with torment and difficulties, do not abandon that love and hope inside you. Finally, I would like to thank all who are here tonight for coming together on the tenth anniversary of my father-in-law's passing and remembering this perpetually great maestro through his greatest love: music.

(Written by LIN Chien-chun, LI Tai-hsiang's daughter in law)



Songwriter

## **LI Tai-hsiang**

Born in 1941 in Malan, Taitung, LI Tai-Hsiang developed passion for music in childhood when a Japanese teacher unexpectedly offered him free violin lessons. His unconventional personality led him to frequently switch elementary schools and take breaks from school, giving him more time to observe the world. In 1955, he enrolled in the junior high program at the National Taiwan Academy of Arts, initially studying Fine Arts. In 1957, when the Music Department was established, LI entered the classical music system as he had long wished. However, his independent thinking caused him to isolate himself in pursuit of self-discovery. Encouraged by Professor HSU Tsang-houei, LI focused on composition, creating music rooted in his indigenous heritage. Motivated, he eventually forged his own path in classical music.

During the 1970s and 1980s in Taiwan, LI blended popular music with classical techniques, creating works that combined pop with the precision and refinement of conservatory-style composition. LI composed many iconic and beloved songs during this period, including "The Olive Tree," which seamlessly integrated the poetry of contemporary poet Echo CHEN with music. His work set a new standard for Taiwan's popular music and became a key driving force behind the early folk song movement, nurturing numerous talented singers. LI's widely recognized film scores earned him multiple nominations and wins for Best Film Score and Best Original Music at the Golden Horse Awards. As a descendant of the Amis people in Taiwan, LI continued in his later years to write large-scale symphonies that incorporated indigenous mythology. His dedication to his people and to Taiwan never wavered, even in the face of physical suffering from illness. Reflecting LI Tai-Hsiang's lifetime contributions and impact on Taiwan's music, he was awarded the Special Contribution Award at the Golden Melody Awards and the Wu San-lien Art Awards in 1997, the 12th National Literature and Art Achievement Award in 2008, and a Presidential Citation for Lifetime Achievement Award in 2014.

(Written by LIN Chien-chun)

## About the Artists



Conductor

**CHANG Yin-fang**

CHANG Yin-fang was Assistant Conductor and Resident conductor of the Taiwan Philharmonic (NSO) from 2006 to 2022. She is good at various cross-industry collaborations, all of which are well received. In addition, CHANG is actively involved in the publication of contemporary Asian music works. In 2018, she was invited to conduct the opening concert of the Asia-Pacific Music Festival and premiered the works of several composers. Her recent appearances include conducting new productions, such as *The Man with the Compound Eyes* and *Tannhäuser* (chamber version). In recent years, CHANG has been invited to cooperate with Orchestra Ensemble Kanazawa, Hong Kong City Chamber Orchestra, Taipei City Chinese Orchestra, National Taiwan Symphony Orchestra, Tainan City Symphony Orchestra and Kaohsiung City Symphony Orchestra.



Host

**Conrad HSING**

Conrad HSING, though a law school graduate, later transitioned into broadcasting where he excelled. He served as both program producer and host for renowned Philharmonic Radio and Good News Radio. His contributions were recognized with prestigious awards such as the "Radio and Television Community Development Award" from the Government Information Office and the "Broadcast Culture Award for Outstanding Cultural Programs" from the Council for Cultural Affairs. He has also judged for esteemed awards like the Golden Tripod Awards and the Broadcast Golden Bell Awards.

Beyond broadcasting, HSING frequently shares his expertise as a lecturer for various public and private enterprise groups and educational institutions. He's a sought-after participant in on-stage performances. His collaborative efforts extend to renowned entities like the Taiwan Philharmonic, Taipei Symphony Orchestra, National Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), and Evergreen Symphony Orchestra, among others. Since July 2021, he has been collaborating with the Taiwan Philharmonic as the host of a podcast program that has garnered acclaim for its depth and breadth, resonating widely with audiences.

Singer

## Christine HSU

Christine HSU, a protege of Teacher LI Tai-hsiang, holds the distinction of being the first pop singer to grace the stage of Taiwan's National Concert Hall. Revered by music critics as possessing the most exquisite voice of the century in Taiwan, her vocals evoke the picturesque beauty of the Taiwanese landscape. She reigns as a queen of music, boasting an impressive tally of 20 international and Taiwanese Awards, notably clinching the Taiwan Golden Melody Award ten times, as well as the Golden Tripod Award for Best Album.



In the realm of film soundtracks, her talent shines brightly, earning her prestigious awards at esteemed festivals like the San Diego Film Festival in the United States and the Festival des 3 Continents in France. She has been invited to perform at the Lincoln Center in New York, as well as in Los Angeles, Singapore, Hong Kong, Macau, Shanghai, and Zhuhai. Her remarkable singing prowess captured the attention of Japanese music company Pony Canyon, leading to an invitation to release a Mandarin album and embark on a tour in Japan.

Singer

## Johnny YIN

Johnny YIN embarked on his musical journey in 1986 with the release of his debut album *Misty Regrets*. It has since been followed by the publication of more than ten solo albums. In recent years, he has dedicated himself to spiritual growth, engaged in charitable endeavors, and elevated his musical interpretation and vocal prowess to new heights.



Known for his rich and resonant singing voice, YIN is a three-time recipient of the Golden Melody Award for Best Male Singer, as well as the recipient of the Golden Bell Award and the Golden Tripod Award, earning him the title of the "Three Gold Singer."



Beyond his musical accomplishments, YIN is active on the theatrical stage. In 2014, he graced the stage in a musical commemorating LI Tai-hsiang, titled *The Dreamy Fallacy*, portraying the role of Taiwanese music master LI Tai-hsiang himself. Since 1999, he has been producing and hosting the cultural and art TV show *Yin Yuan and Friends* and the music show *Music with Love* on DaAi TV, renowned for their high-quality content.

His accolades include the Golden Bell Award for Best Male Singer in 1988, the 1st Golden Melody Award for Best Male Singer in 1989, the 5th Golden Melody Award and the Golden Tripod Award for Best Male Singer in 1993, as well as the 6th Golden Melody Award for Best Male Singer in 1994.

Singer

## **SANGPUY**

SANGPUY, a young man hailing from the ancient Pinuyumayan nestled between mountains and sea in Taitung, possesses a voice both unique and blessed by ancestral spirits. When he opens his mouth to sing, his voice quiets the clamor of the world, drawing listeners into the turning of each note, echoing the ebb and flow of life itself.



Through his singing, SANGPUY communicates a pure and primal essence, bridging the conversation between modern tribal youth and the ancient souls of his lineage. His music speaks of the journey of tribal youth navigating outside their hometown, striving to carve their own paths.

SANGPUY's talent has been honored with the Golden Melody Award for Best Aboriginal Singer thrice and the Best Album of the Year award twice.



Singer

## Eugene LIN

Eugene LIN graduated from the Vocal Section of the Music Department at the National Taiwan Academy of Arts (now the National Taiwan University of Arts). He received training under esteemed mentors including YANG Huei-gong, CHOU Tung-fang, CHEN Rong-guang, and HSIEH Ying-tung. Formerly a full-time associate professor in the Department of Digital Multimedia Design of the Taipei City University of Science and Technology, he taught courses covering the basics of vocal pedagogy, and digital recording and editing.



LIN has participated in various musical endeavors, including the Taipei Chinese Orchestra's concert *Immersion of Classical Poetry and Music*, the premiere concert of YU Chang-fa's *Don't Say Goodbye to Spring*, SHEN Chin-tang's opera *Fish Sword* portraying JI guang, and YU Chang-fa's Hakka opera *Three Jade Fates* portraying the protagonist CHANG San-lang.

Additionally, he took part in the National Taiwan Symphony Orchestra's *The Night of Jiang Wen-Ye* concert and served as the lead singer on LI Tai-hsiang's album *Since I Met You That Time*.

Singer

## LIN Chien-chun

LIN Chien-chun, a bel canto singer, is also the daughter-in-law of Taiwanese music master LI Tai-hsiang. In 2009, after receiving a public scholarship from the Ministry of Education, she pursued master's and doctoral degrees in the Music Department of Goldsmiths University, London, England, focusing on opera and contemporary music singing.



Her performance experience has extended across Europe, including the United Kingdom, Germany, France, Italy, and other countries. Upon returning to Taiwan in 2016, she received subsidies from the National Arts and Culture Foundation and the Taipei City Government Department of Cultural Affairs to host multiple solo concerts, titled *From*

*Baroque Bel Canto to Contemporary Voices* series I to IV at the National Concert Hall and National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying). LIN has many years of distinguished performing experience. She was appointed as a vocal lecturer at the Department of Music at the University of London, UK, and currently she teaches at the Art Department of Popular Music, Tainan University of Technology.

Her album work includes serving as the lead singer in LI Tai-hsiang's album *Since I Met You That Time* and being the producer and lead singer of *Song of Cira*, as well as the soprano soloist in *The Chanting Saxophone*.

Singer

## LI I-chin

LI I-chin graduated from the theory and composition group of the Music Department at the National Institute of the Arts (Now Taipei National University of the Arts) in 1991, under the tutelage of LU Yen. In 2008, he passed the exam for a public scholarship from the Ministry of Education, allowing him to pursue a doctorate in composition at Goldsmiths University in London. There, he delved into avant-garde experimental music, electronic music, improvisational music, and musical theater. He was invited to perform *Interlace Concerts* across the UK and held the *Crossing Sound* series concerts, collaborating with artists from the UK, Germany, and other countries for performances and tours.



After university, he served as a music executive producer and arranger for his father, the renowned singer LI Tai-hsiang, as well as for prominent figures like singer CHYI Yu and director CHEN Hung-i. From 2000 onwards, he ventured into theater music, producing music for Contemporary Legend Theatre's stage shows *King Lear* and *The Tempest* directed by WU Hsing-kuo. In 2004, LI studied electronic music composition with Professor Trevor WISHART at the TU Berlin Electronic Music Studio. Subsequently, he attended a master class with Karlheinz STOCKHAUSEN and presented electronic music and music theater works at the Darmstadt School's Music workshop. Currently, he teaches at the Art Department of Popular Music, Tainan University of Technology.



## **Kaohsiung Symphony Orchestra (KSO)**

Wherever there is music, there is you.

- A young orchestra moving forward with determination

Founded in 1981; officially renamed the "Kaohsiung Symphony Orchestra" (KSO) by 2000. In April 2009, the Kaohsiung Symphony Orchestra and the Kaohsiung Chinese Orchestra were integrated into the 'Kaohsiung City Philharmonic Culture and Arts Foundation' with the current Kaohsiung City Deputy Mayor, SHIH Che, took up the post of the first President. The present chairperson of Foundation is WANG, Wen-tsui, Director of Kaohsiung City's Bureau of Cultural Affairs. CHU Hung-chang is the CEO of Foundation, and the resident conductors is WU Yao-yu.

Taking pride as the music ambassador of Kaohsiung City, the KSO has collaborated with a variety of prestigious conductors and renowned artists. The KSO strives to incorporate classical and cross-border performances into their repertoire, permeated with their unique passion. The KSO creates high-quality themes for the fans of music.

Recently, the orchestra has played a pivotal role in the Kaohsiung Spring Arts Festival and successfully established the reputation of the "Grassland Concert" and the full-scale opera productions, also frequently be invited to participate in Weiwuying Presented Programs of Weiwuying National Art and Culture Center.

On the international stage, KSO has been successively invited to perform in the USA, Macao, Nanking, Shanghai, Qingdao, Suzhou, Singapore, and Beijing. Lately, KSO was invited to the Beethoven-themed Spring Green Music Festival in Kanazawa, Japan, as well as Hong Kong's Taiwan Culture Festival. KSO will keep taking the international-level orchestra as the goal of self-enhancement and growth, steadily stepping beyond countries and borders, and moving forward firmly.

# Members of Kaohsiung Symphony Orchestra

## Chief Executive Officer

CHU Hung-chang

## Resident Conductor

WU Yao-yu

## FIRST VIOLIN

◎ YEH Chiau-ren

● CHANG Hen-shuo

LEE Chun-hsin

KUO Huan-tso

FAN Hsiang-yen

TSAI Tsung-yen

CHEN Kuan-fu

CHEN Jen-wei

▲ CHEN Kai-wei

▲ KUO Cheng-shan

▲ CHENG Chun-yun

▲ OU Yi-li

## SECOND VIOLIN

○ CHEN Szu-chi

HSIUNG Shu-i

HSIAO Man-lin

Daniel TOMAS KARL

CHANG Chiung-wen

CHEN Li-hsun

HUANG Yu-sheng

YEH Chia-ming

▲ HOU Qi-lin

▲ OU Pei-yi

## VIOLA

○ HSIAO Pao-ling

CHEN Hsiao-yun

WANG Yi-hsuan

YU Yuan

LIN Kai-shun

TAO Hung-ching

▲ HUANG Wen-hsiang

▲ CHEN Chen

## CELLO

○ LIN Tsae-pey

LIU Yen-ting

CHEN I-chin

LIN Wei-ting

CHUANG Ming-yuan

▲ CHENG Yu-tung

## DOUBLE BASS

○ JUAN Chin-chih

CHAO Wen-tzu

TSENG Chao-yang

WANG Yu-shuan

## FLUTE

○ LIN Wen-yuan

YEH Chiung-ting

WU Chien-hui

## OBOE

○ WANG Hui-wen

CHENG Hua-hsin

▲ WENG Yu-fang

## CLARINET

○ CHUANG Wei-ling

HAN Chien-feng

▲ CHEN Ya-hsing

## BASSOON

○ LIU Chun-yi

SHIH Meng-hsin

▲ ZENG Yu-cheng

## HORN

○ CHEN Kuan-hao

HSUEH Cheng-yuan

HUANG Tzu-ching

FU Tsung-chi

LAI Yen-hsueh

## TRUMPET

○ David Melchior ARGENTA

CHEN Ching-yuan

SU Ching-yen

## TROMBONE

○ TIEN Chih-sheng

CHENG Chao-chun

HUANG Yu-tang

## TUBA

▲ LIAO Wei-chaing

## TIMPANI

○ CHEN Yu-cheng

▲ YEH Hai-ting

## PERCUSSION

HUNG Jui-chen

▲ CHEN Yang

▲ LIN Meng-shuan

▲ KUO Yu-chih

▲ LIN Pao-hsin

## HARP

KUANG Yi-wen

## PIANO & RECORDER

▲ TSAUR Ming-tsang

## GUITAR

▲ LI Te-chang

## BASS GUITAR

▲ Ting HUANG

Acting Concertmaster

◎ Associate Concertmaster

● Assistant Principal

○ Principal

▲ Guest Orchestra Member

**Administrative Team**

**Deputy Chief Executive/ Director of Programming Department**

PO Pi-ling

**Orchestra Operations Department**

**Chief of Orchestra Operations Department**

HUANG Huei-ling

TAI Yu-shen

SUN Szu-chi

CHEN Hui-tzu

Sanya CHIU

WU Yi-chi

HSIUNG Yu-mei

PENG Chii-rong

Christine WANG

LIU Chi

**Programming Department**

TSAI Yung-chen

LI Yun-chin

LIU Wei-feng

HUNG Ching-ya

HUNG Yi-luen

**Administration Department**

**Director of Administration Department**

YIN Zih-jing

HUANG Jhao-cing

HUANG Li-hung

SHEN Hsing-fen

ZHOU Shu-rong

## Program Note

(Written by LIN Chien-chun)

### The First Chapter : *The Hunting*

At a deeper level, the significance of this concert is the transmission of the flow of life given to us by all that is in nature, the belief that Indigenous culture is passed down through nature, and the respect for nature by all of humanity. It is also about a love for art, the view of nature as the mother of life, and the unceasing vitality of life. We will begin with "The Holy Temple." Indigenous vocalist SANGPUY will present to the audience the origin of life with his unique voice, and after that, LI I-chin and LIN Chien-chun will sing a duet in traditional Indigenous style, mutually illuminating each other much like the echoes of singing in a valley. Finally, they will sing accompanied by instruments in creating a "The Holy temple" of music representing the origins of life.

Next is a symphonic piece, "The Hunting," written in 2005 and conducted by LI Tai-hsiang for its debut. The story comes from the Amis myth of Cilangasan (the legendary place of origin of the Amis people) as written by Tiway SAYION. Themed on Hunting, it consists of the three movements of Silent Night, Confrontation, and Dance Banquet. The percussion in the piece is quite unique, and for the 2005 debut, LI had Forum Music handle this aspect with a Marimba melody accompanied by four tom-tom and two timpani parts. For the 2009 performance, due to the constraints of the performing ensemble, the six percussion parts were reduced to four, and many adjustments were made to the vocals. For this year's version, composer LI I-chin is returning the piece to its original six-part format, and there will be two timpani sets to make sure his father's concept is fully expressed.

*"The grandeur and vigor of the music is describing not a hunt but LI's psychology." In terms of the format, what LI is sketching in 'The Hunting' is an expression of his inner life. Having waited and pursued, neither pain nor weakness could stop his observation of or imaginative thoughts about the world.*

*(LI Tai-hsiang and his confrontation with time, written by author HUNG Yung-chi)*



## The Second Chapter : *The Hometown*

As the title suggests, this chapter is about the cultural context and transmission of folk music from Taiwan. With elements of the sentiment of Taiwan, the music completely reflects the history of Taiwan's musical creation and the cultural backdrop of the time. The symphonic pieces "Life and Love of a Horse-Cart Driver" and "The Dark Night Falls" were first recorded in the 1977 vinyl Chinese Folk Music released by the record company Synco Cultural. It was released again in 1997 by Rock Records, the album including several Taiwanese folk pieces, such as "Hengchun Folk," "Remembering," "A Bird Cries for Help," and "Grasshopper Playing Tricks on a Rooster," each of which reflects cultural phenomena of the time. They are even more meaningful as vehicles of cultural preservation, just like LI's adaptations of famous Taiwanese folk songs.

*"I want to give our folk music a global interpretation. Each work is not just an adaptation but written as a newly created piece. Please carefully listen to each note and word from start to finish, as this series is the beginning of my contribution to Taiwanese folk music."*

*—LI Tai-hsiang*

## The Third Chapter : *Love*

In the 1970s, LI left his home community of Falangaw (Malan) in Taitung City and went north, battling to overcome difficulties and carve out his own musical realm. While at National Taiwan Academy of Arts (now National Taiwan University of Arts), Professor HSU Tsang-houei encouraged LI to use what he was learning in his work. In trying to find a balance between fine art and popular music, he discovered "a new space" in which he hoped to be a bridge between these two aspects. As a result, he wrote an impressive number of widely loved songs that combine the two: "The Olive Tree," "Farewell," "A Spring Sculpture," "Mistake," "Wild Shop," "The Answer," "Chrysanthemum Sigh," "Journey," "You Are All My Memory," "On Sunlight Boulevard," "Bottle of Sighs," and "Since You Ask." Besides what he learned at the academy, he cleverly incorporated the work of Taiwanese poets of the time, which is what makes him such a master of Taiwanese music and consolidated his concept of making popular music into fine art. The final chapter for the night is a series of LI's classic songs and incidental music pieces presented by a string ensemble, such as "Walking In The Rain," "Enchanted Visage," and "You Are All My Memory." Several renowned vocalists and musicians from different generations will perform these with the Kaohsiung Symphony Orchestra under the baton of CHANG Yin-fang. The dreamland of music they conjure up is sure to exceed your expectations.

## Creative and Production Team

Conductor | CHANG Yin-fang

Host | Conrad HSING

Songwriter | LI Tai-hsiang

Singers | Christine HSU, Johnny YIN, SANGPUY, Eugene LIN, LIN Chien-chun, LI I-chin

Kaohsiung Symphony Orchestra

Sound Engineer | KAO Min-fu

Sound Engineering | Just Music CO. LTD.

## Production Team of Weiwuying

Head of Programmer | Joe LEE

Technical Coordinator | CHEN Peng-chen

Lighting Staff | LI De-xin

Audio & Video Staff | WANG Yi-chieh

Marketing Coordinator | LIU Pei-an

With All the Staff of National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

Advisory Organization |  文化部  
MINISTRY OF CULTURE

Co-presenter |  國立高雄師範大學  
國立傳統藝術中心  
National Center for Traditional Arts  臺灣音樂館  
Taiwan Music Institute

Co-organizer |  前音劇廠  
台南應用科技大學  
TAINAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

Sponsored by |  玉山文教基金會

Weiwuying Online Questionnaire

